

# BOMANN®

---

## Benutzerhandbuch/ User Manual

### WEINTEMPERIERERSCHRANK/ WINE COOLER

## KSW 345



*Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und bewahren Sie es auf, um später darin nachschlagen zu können!  
Please read this manual carefully and keep for future reference!*

## Содержание

<b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>	<b>84</b>
<b>ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛА “КОРЗИНА”</b>	<b>85</b>
<b>ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>85</b>
Общие меры предосторожности	85
Риск получения травм	86
Использование по назначению	87
Распаковка и упаковочный материал	87
Как снять транспортную защиту	87
<b>ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА</b>	<b>88</b>
Комплект поставки	88
Характеристики	88
<b>УСТАНОВКА</b>	<b>89</b>
Расположение	89
Электропитание	90
<b>ВКЛЮЧЕНИЕ/РАБОТА</b>	<b>90</b>
Перед первым использованием	90
Включение устройства	90
Разморозка	92
Выключение	92
<b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОХРАНЕНИЮ ЭНЕРГИИ</b>	<b>92</b>
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА</b>	<b>92</b>
Чистка и уход	92
Внутреннее освещение	93
Транспортировка	93
Ремонтные работы	94
Что если... Решение проблем	94

## Общие сведения



Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее Руководство – перед первым включением прибора. Оно содержит важную информацию об установке, работе и обслуживании устройства. Неправильная эксплуатация может привести к опасным ситуациям, в особенности для детей.

Сохраните данное руководство для дальнейшего использования. Передайте его следующему владельцу прибора. При возникновении сомнений в отношении случаев, не описанных в руководстве, пожалуйста, обратитесь к дистрибьютору или мастеру.

## **ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛА “КОРЗИНА”**



Данный продукт маркирован в соответствии с Директивой ЕС об отходах

2002 / 96 / EC - WEEE

Она описывает правильную утилизацию продукта. Экологичная утилизация предотвратит возможные негативные последствия для здоровья, вызываемые неправильной утилизацией.

Данный символ на продукте или его упаковке указывает, что продукт не должен быть утилизирован с обычным бытовым мусором. Пользователь должен вернуть прибор в пункт сбора на переработку электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна соответствовать местным действующим положениям.

За дальнейшей информацией, пожалуйста, обратитесь к местным исполнительным органам или в службу сбора отходов.

### **Демонтируйте оборудование перед утилизацией:**

- Отключите электрическую вилку от розетки.
  - Отключите устройство от сетевого кабеля.
  - Снимите или удалите любые пружинные или задвижные защелки.
- Это действие не даст детям запереть себя (опасность удушья) или оказаться в опасной ситуации. Дети могут не осознавать всех опасностей, сопряженных с использованием бытовых приборов. Поэтому не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с прибором.

## **Важные указания по эксплуатации и безопасности**

### **Общие меры предосторожности**

Вся информация по безопасности в руководстве обозначена предупреждающим символом. Она указывает на возможные опасности. Следовать данным указаниям обязательно.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не дотрагивайтесь сетевой вилки влажными или мокрыми руками при подключении или отключении прибора. Угроза жизни от поражения электрическим током.

- В случае опасности немедленно отключите прибор от сети.
- Держитесь за вилку при отключении от розетки; не тяните за шнур.
- Отключайте вилку перед чисткой или обслуживанием.
- Регулярно проверяйте прибор и шнур на наличие повреждений. Запрещается продолжать эксплуатацию прибора при наличии повреждений.
- Поврежденный кабель должен быть немедленно заменен изготовителем или мастером. Запрещается эксплуатация прибора с повреждениями кабеля или вилки.

- Не занимайтесь самостоятельным ремонтом. Пожалуйста, обратитесь к квалифицированному персоналу. Во избежание опасностей, поврежденный кабель должен быть заменен изготовителем или мастером на равнозначный по характеристикам.
- Кроме операций по чистке и обслуживанию, запрещается вмешиваться в работу прибора.
- Не ставьте вазы и другие предметы, содержащие жидкости, на прибор.

### Риск получения травм

- Для того, чтобы вы могли немедленно отключить прибор, не используйте удлинитель.



### ВНИМАНИЕ

- Данный прибор может использоваться **детьми** от 8 лет, если они находятся под контролем взрослых или если они были проинструктированы о правильном использовании **прибора** и возможных опасностях.
- Чистка и **обслуживание** не должны выполняться **детьми**, если им менее 8 лет и они без сопровождения взрослых.
- Устройство и сетевой шнур должны находиться вне доступа детей младше 8 лет.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими, осязательными и интеллектуальными возможностями или без соответствующих опыта и знаний, если они находятся под надзором или были проинструктированы о безопасном **использовании прибора** и понимают потенциальные опасности.
- Ни в коем случае не транспортируйте прибор с содержимым.

	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Упаковочные материалы (напр., пластиковые пакеты, полистирол) опасны для детей. Риск удушья! Храните упаковочные материалы вне доступа детей.</p>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Контейнеры с воспламеняющимися газами или жидкостями могут протекать из-за низкой температуры. Риск взрыва! Не храните взрывоопасные материалы, например, баллончики аэрозолей или сменные картриджи зажигалок в кулере.</p>

## Использование по назначению

- Используйте прибор только в сухих помещениях. Прибор предназначен для бытового и схожего использования. Прибор не предназначен для использования вне помещений.
- Из соображений безопасности, изменения или модификации прибора не допускаются.
- Имейте в виду, что изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный использованием прибора не по назначению, кроме использования для хранения/охлаждения напитков.

## Распаковка

Упаковка не должна быть поврежденной. Проверьте прибор на отсутствие повреждений при транспортировке. Не устанавливайте поврежденный прибор. В случае наличия повреждений, свяжитесь с продавцом.

## Упаковочные материалы

Упаковка для транспортировки прибора и отдельных его частей изготавливается из вторичного сырья.

- Гофрированный картон/бумага (в основном, отходы)
- формовые части ПС (вспененного, полистирол без CFC)
- Пленка и пакеты из ПЭ (полиэтилена)
- Полоски ПП (полипропилена)



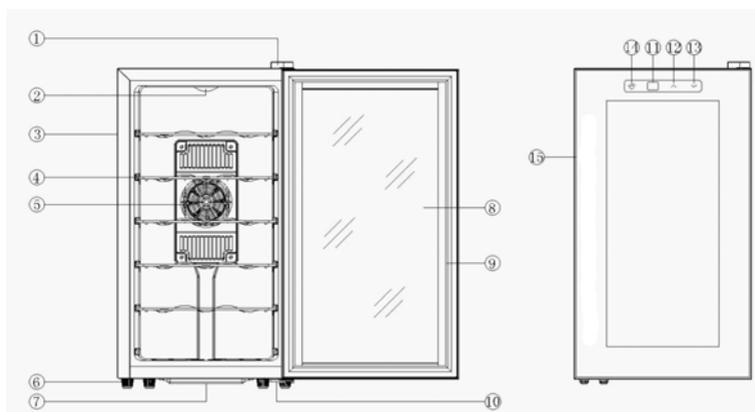
### **ВАЖНО**

Убедитесь, что вы утилизируете упаковочные материалы максимально экологично (см. стр. 85).

## Как снять транспортную защиту

Прибор и внутренние части защищены для целей транспортировки. Снимите все липкие с левой и правой сторон двери. Вы можете удалить липкие остатки с помощью чистящего средства. Также снимите любые липкие ленты и упаковочные материалы изнутри устройства.

## Описание продукта



- |                                  |                                    |                                      |
|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Верхняя петля                 | 6. Регулируемые ножки              | 13. Понижение температуры (холоднее) |
| 2. Кожух лампы                   | 7. Поддон для воды                 | 14. Свет                             |
| 3. Гнездо                        | 9. Изоляция двери                  | 15. Ручка                            |
| 4. Полки                         | 11. Экран LED                      |                                      |
| 5. Корпус вентилятора охлаждения | 12. Повышение температуры (теплее) |                                      |

### Комплект поставки

Комплект поставки включает 5 хромовые полки и настоящее Руководство.

### Характеристики

<b>ВOMANN модель No.</b>	<b>KSW 345</b>
Бутылочная емкость	18 по 0,75 л
Емкость-нетто	54 л
Потребление энергии / 24ч <sup>(1)</sup>	0,517 кВт
Потребление энергии / год	189,0 кВт
Климатический класс	N (+16°C до +32°C)
Уровень шума	39 дБ(А) ге 1 рВт
Тип	Отдельно стоящий
Электропитание	220-240 В, 50/60 Гц
Входная мощность	70 Вт
Предохранитель	1 А
Освещение, LED	1 Вт
Размеры В x Ш x Д	63,6 x 34,5 x 51,5 см
Вес-нетто	15,1 кг
<sup>(1)</sup> Фактическое потребление энергии зависит от использования и установки прибора.	

Все параметры прибора, относящиеся к энергопотреблению, определены изготовителем в лабораторных условиях в соответствии со Стандартизированными европейскими методами измерения. Они регулируются EN ISO 15502. Фактическое потребление энергии зависит от использования и поэтому значения могут оказаться выше заявленных изготовителем.

Эксперты знают о таких отклонениях и могут провести измерения с помощью специального инструментария в соответствии с действующими положениями.

## **ДАННЫЕ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Прибор может быть улучшен и усовершенствован.

## **УСТАНОВКА**

---

### **Расположение**

В помещении должно быть организовано подходящее вентилирование для надлежащего рассеивания тепла для обеспечения эффективного охлаждения при низком потреблении энергии. С этой целью оставляйте достаточно места по периметру прибора.

- Не менее 5 см от задней стенки до стены,
- Не менее 20 см с обеих сторон и сверху прибора.
- Оставьте достаточно места спереди для свободного открывания двери на угол 120°.

### **ВАЖНО**

- Не подвергайте прибор действию прямых солнечных лучей.
- Не устанавливайте возле обогревателей, духовок и других источников тепла.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Устанавливайте только в местах, где окружающая температура соответствует климатическому классу прибора. Информацию о климатическом классе вы можете получить из раздела “Характеристики” или ознакомившись с таблицей внутри или сзади прибора.
- Избегайте установки в помещениях с высокой влажностью (например, на улице, в подвале, в ванной), так как металлические части будут подвергаться коррозии.
- Не устанавливайте кулер рядом с неустойчивыми или взрывоопасными материалами (например, газом, горючим, алкоголем, краской и т.д.) и в комнатах с плохой вентиляцией (например, в гаражах).
- Устанавливайте только на устойчивую и безопасную поверхность.
- Данное устройство оборудовано противоскользящими резиновыми ножками. Так как кухонные поверхности изготавливаются из множества материалов и обрабатываются разными чистящими средствами, невозможно заранее определить содержание в некоторых из них веществ, приводящих к коррозии. По возможности положите противоскользящий материал под ножки устройства.
- Если прибор не стоит строго горизонтально, отрегулируйте ножки.

## Электропитание

Тип тока (АС) и напряжение сети должно соответствовать данным на информационной табличке, расположенной изнутри или сзади устройства. В случае значительных перепадов напряжения, рекомендуется использовать стабилизатор напряжения.

Вилка вместе с контактом заземления должны соответствовать розетке. Должен быть обеспечен свободный доступ к вилке шнура. Шнур должен быть закреплен сзади винного кулера, он не должен висеть или свободно лежать на полу.

## ВКЛЮЧЕНИЕ/РАБОТА

### Перед первым использованием

 **ВАЖНО:** Перед подключением прибора к электрической сети, он должен находиться в вертикальном положении не менее 2 часов. Это снизит вероятность неисправности системы охлаждения, вызванной транспортировкой.

- Прочистите внутренние поверхности прибора, включая дополнительные части внутри, используя теплую воду и мягкую ткань.

### Подключение прибора к сети

	<b>ВАЖНО</b> Прибор должен быть правильно заземлен. С этой целью вилка шнура оборудована дополнительным контактом.
	<b>ВАЖНО</b> Обратитесь к электрику, если вилка не подходит к розетке.
	<b>ВАЖНО</b> При отключении прибора или при отключении электроснабжения: Подождите 5 минут перед повторным включением прибора.

### Включение устройства

Включите прибор, подключив вилку к розетке.

Настройте регулятор температуры, который расположен на панели управления спереди прибора.

Следуйте указаниям раздела “Настройки”.

### Настройки

#### Свет

 эта кнопка включает/выключает внутреннее освещение.

## Экран LED

Экран показывает температуру внутри и установленную температуру в настройках.

- Если кулер включен, экран LED всегда показывает стандартную настройку 17°C. В скором времени экран LED начинает показывать температуру внутри.

## Настройка температуры

Отрегулируйте внутреннюю температуру, нажав на кнопки “▲” и “▼” для повышения/снижения температуры на 1°C-за раз. Спустя 5 секунд после последнего нажатия кнопок электронный переключатель начнет показывать фактическую температуру внутри.

- Диапазон температуры можно регулировать между +11°C и +18°C, макс. +14°C ниже окружающей температуры. Оптимальная комнатная температура составляет прим. +20°C.
- Рекомендуется устанавливать винный кулер в помещении с температурой воздуха между +16°C - +26°C. При окружающей температуре +25°C и ниже, холодильник может поддерживать температуру в пределах +11°C - +18°C.
- Если окружающая температура не в оптимальном диапазоне, производительность кулера может измениться. Например, при очень высоких или низких температурах окружающего воздуха температура внутри может колебаться. Диапазон температур +11°C - +18°C может не быть достигнут.
- Температура может колебаться в зависимости от того, горит ли свет внутри и где находятся бутылки – в нижнем, среднем или верхнем отделе.
- Мы рекомендуем всегда выключать свет.

## Хранение / Охлаждение

- Наполняйте холодильник снизу вверх, это позволяет охлаждать бутылки быстрее.
- Следующая таблица носит рекомендательный характер и не обязательна.

Вино	Температура
Шампанское, игристое вино	7 – 10°C
Фруктовое вино	10 – 12°C
Легкое красное вино / белое вино	12 – 13°C
Десертное вино	14 – 15°C
Красное вино	14 – 17°C

- Мы рекомендуем подавать вина холодными, чем теплыми; белые вина менее холодными зимой, а красные – холоднее летом.
- Температура в кулере будет выше вверху и холоднее внизу камеры. Если вы собираетесь хранить несколько разных вин, рекомендуется хранить красные вина вверху, белые вина – в середине и игристые вина – внизу.
- В конце концов, температура – это вопрос личных предпочтений.

## Разморозка

Прибор оборудован автоматической системой разморозки.

Осаждающийся конденсат будет сбегать по дренажной трубке наружу вниз в поддон для воды, вода будет испаряться.

## Выключение

**Отключите прибор от сети для его выключения.**

Если кулер не эксплуатируется длительное время:

- Достаньте все содержимое внутренней камеры.
- Отключите сетевой разъем / достаньте предохранитель.
- Тщательно очистите устройство (обратитесь к разделу “Чистка и уход”).
- Оставьте дверь открытой во избежание неприятных запахов.

## Рекомендации по Энергосбережению

---

- Отключайте сетевую вилку, если устройство не используется.
- Не устанавливайте кулер у духовых шкафов, обогревателей и других источников тепла. Чем выше окружающая температура, тем дольше и чаще будет работать вентилятор.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию сзади и со сторон прибора. Ни в коем случае не перекрывайте вентиляционные отверстия.
- Поддерживайте чистоту вентиляционных отверстий сзади.
- Устанавливайте температуру не ниже необходимого.
- Температура в кулере будет выше вверху и холоднее внизу камеры. Если вы собираетесь хранить несколько разных вин, рекомендуется хранить красные вина вверху, белые вина – в середине и игристые вина – внизу.
- Предварительно охладите вино в холодильнике в течение 2 часов перед помещением его в кулер.
- Включайте внутренний свет только по необходимости.
- Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
- Убедитесь, что изоляция двери находится в хорошем состоянии.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

---

### Чистка и уход

Из соображений гигиены, регулярно чистите внутреннюю камеру кулера и аксессуары.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Отключите сетевой разъем / достаньте предохранитель. Вынимайте вилку, не тяните за шнур.

	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Не используйте паровые очистители для мойки прибора, влага может попасть на электрические соединения. Опасность поражения электрическим током! Горячий пар может повредить пластиковые части. Прибор должен быть полностью сухим перед повторным включением в сеть.</p>
	<p><b>ВАЖНО</b></p> <p>Эссенции, масла и органические растворители, такие как лимонный сок или апельсиновая цедра, бутановая кислота или чистящие агенты, содержащие уксусную кислоту могут повредить пластиковые части. Следите, чтобы данные вещества не контактировали с деталями кулера. Не используйте абразивные чистящие средства.</p>

- Достаньте содержимое кулера и оставьте накрытым в прохладном месте.
- Вымойте внутренние поверхности теплой водой с пищевой содой. Раствор состоит из двух столовых ложек соды на 1 литр воды.
- Внешнюю поверхность винного кулера очистите водой с мягким чистящим средством.
- Промойте поддон для воды снизу.
- После тщательной просушки, снова подключите прибор к сети.
- Прочистите вентиляционные отверстия сзади при помощи мягкой щетки или пылесоса.

### Внутреннее освещение

Освещение способствует нагреву внутренней камеры. Поэтому мы рекомендуем выключать свет, если в нем нет необходимости. Это также сохраняет энергию!

	<p><b>ВАЖНО</b></p> <p>Диоды освещения характеризуются исключительной длительностью работы. Невозможно, и нет необходимости, менять их. Световые диоды плотно встроены в лампу. Ни при каких обстоятельствах не разбирайте лампу! Это может серьезно повредить кулер.</p>
---	---

### Транспортировка

При транспортировке устройство должно быть закреплено.

- Достаньте все бутылки.
- Надежно пристегните все подвижные части внутри кулера.
- Сложите ножи прибора в базу во избежание повреждений.
- Пристегните дверь.
- Убедитесь, что кулер находится в вертикальном положении при транспортировке.

## Ремонтные работы

	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Обслуживание электрических приборов должно выполняться только квалифицированными мастерами. Неправильный или несоответствующий ремонт представляет риск для пользователя и приведет к потере гарантии!</p>
---	--

### Что если...Решение проблем

Дизайн прибора призван обеспечить надежную и длительную работу кулера. Однако, если возникла неисправность, пожалуйста, проверьте, не вызвана ли она неправильной работой.

Следующие неисправности вы можете устранить сами, проверив возможную причину.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Прибор не работает или работает неправильно	Вилка надежно подключена к розетке? Регулятор температуры установлен правильно? Подходящее ли место? Не мешают ли бутылки или полки правильному закрытию двери? Обеспечена ли вентиляция кулера?	Правильно подключите вилку к розетке. Проверьте настройки. Проверьте окружающую температуру. Установите бутылки/полки правильно. Прочистите вентиляционные отверстия, свободно установите кулер.
Кулер недостаточно охлаждает	Температура не установлена? Может, окружающая температура слишком низкая/высокая? Бутылки или полки мешают правильному закрытию двери? Закрыты вентиляционные отверстия? Дверь была открыта длительное время? Плохая изоляция двери?	Проверьте настройку температуры Внешние условия могут потребовать другой настройки или перемены места. Установите бутылки/полки правильно. Прочистите вентиляционные отверстия, свободно установите кулер. Не держите дверь открытой дольше, чем нужно
Большой шум при работе	Горизонтально ли стоит прибор?	Отрегулируйте ножки. Ориентируйтесь на уровень воды.

<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ</b>
Вибрации	Горизонтально ли стоит прибор?	Отрегулируйте ножки. Ориентируйтесь на уровень воды.
Дверь не закрывается	Горизонтально ли стоит прибор?	Отрегулируйте ножки.
Постоянно или слишком часто работает вентилятор	Температура была установлена на слишком низкий уровень или разница наружной и запрограммированной температур слишком большая.	Такая работа вентилятора является нормальной. Это не неисправность.
Вода снизу.	Регулятор температуры установлен правильно? Не забито ли дренажное отверстие?	Проверьте настройки температуры. Прочистите дренажное отверстие щеткой для труб или спицей.
Внутренне освещение не работает.	Вилка подключена к розетке? Проблема с диодами?	Правильно подключите вилку к розетке. Обратитесь к мастеру.

Примечания. В дни повышенной влажности, конденсат может появиться на внешней стороне кулера. Это не является неисправностью, просто сотрите воду.

Если проблема не была устранена методами выше, обратитесь к продавцу и/или мастеру.

Интересны ли вам другие товары Bomann? Пожалуйста, посетите наш сайт:

[www.bomann.de](http://www.bomann.de)

**ПАРАМЕТРЫ ТОВАРА – Бытовой Холодильник****СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС 1060/2010**

<b>Бренд</b>		<b>Bomann</b>
<b>Модель</b>		<b>KSW 345</b>
<b>Категория</b>		10
<b>Класс энергоэффективности<sup>1)</sup></b>		B
A+++ (самая высокая) до G (самая низкая).		
<b>Потребление энергии</b>		
Годовое потребление энергии <sup>2)</sup>	кВтч	189,0
Нетто емкость при охлаждении	л.	54
Нетто емкость при замораживании	л.	-
Звезд в рейтинге <sup>3)</sup>		-
Без замораживания		-
Время подъема температуры	ч.	-
Емкость замораживания	кг/24ч	-
<b>Климатический класс<sup>4)</sup></b>		N
Уровень шума	дБ(A) re 1pВт	39
Дизайн		Отдельно стоящий
<b>Размеры и вес</b>		
Высота	см	63,6
Ширина	см	34,5
Глубина	см	51,5
Вес-нетто	кг	15,1
<b>Электрическое подключение</b>		
Компрессор		-
Напряжение сети		220-240 В~ / 50 Гц
Потребляемая мощность		70 Вт

- 1) A+++ (самая высокая) до G (самая низкая).
- 2) Годовое потребление энергии "XYZ" кВтч в год на основе стандартного теста в течение 24 часов. Фактическое потребление энергии будет зависеть от того, как используется прибор и где он установлен.
- 3) \* = отсек: Отсек замороженных продуктов. Где температура не выше  $-6^{\circ}\text{C}$ .  
\*\* = отсек: Отсек замороженных продуктов, где температура не выше  $-12^{\circ}\text{C}$ .  
\*\*\* = отсек: Отсек замороженных продуктов, где температура не выше  $-18^{\circ}\text{C}$ .  
\*(\*\*\*) = Отсек замороженных продуктов, где температура не выше  $-18^{\circ}\text{C}$  и минимальной замораживающей способностью за 24 ч.
- 4) Климатический класс SN: окружающая температура  $+10^{\circ}\text{C}$  до  $+32^{\circ}\text{C}$ .  
Климатический класс N: Окружающая температура  $+16^{\circ}\text{C}$  до  $+32^{\circ}\text{C}$ .  
Климатический класс ST: окружающая температура  $+16^{\circ}\text{C}$  до  $+38^{\circ}\text{C}$ .  
Климатический класс T: окружающая температура  $+16^{\circ}\text{C}$  до  $+43^{\circ}\text{C}$ .

# BOMANN®

C. Bomann GmbH  
[www.bomann.de](http://www.bomann.de)

100